SAEGAERO EDUCATION

Stage 10 Purple Buttons

Cover Note & 본문 번역

Cover Note	
About this Book (책에 대하여)	- 레이첼은 할머니의 통에 든 단추들을 아주 좋아하지만, 보라색 단추들은 싫어해요. 하지만 이 단추들도 유용하게 쓰이게 돼요.
Talking Points (이야기해 볼 부분)	- 앞표지를 보고 제목을 함께 읽으세요. 뒤표지의 글을 읽고 아이에게 무슨 이야기일지 물어보세요. - 책을 넘겨 보면서 삽화를 보세요. 인물들의 얼굴에 주목하세요. 이 이야기가 진지할지, 재미있을지 아이에게 물어보세요. - 14쪽에서, 보라색 단추들을 묘사한 내용에 대해 대화해 보세요. 보라색 단추가 무서울 것 같나요? - 아이가 자신의 속도에 맞게 책을 읽어나갈 수 있도록 격려해 주세요.
Read aloud (소리 내어 읽기)	- 9쪽과 30쪽에 있는 보라색 단추에 대한 각각 다른 설명을 차례로 읽어보세요.
After reading (책을 읽고 나서)	- 아이에게 이야기의 어느 부분이 가장 좋았고 싫었는지, 그 이유는 무엇인지 물어보세요. - 아이나 부모님께서 중요하게 여기는 오래된 물건(보석, 장난감 등)에 대해 이야기해 보세요. 만약 없어졌다가 다시 찾으면 어떤 기분일까요?

Story Book (본문번역)	
p3	단추! 단추는 그다지 특별할 게 없어! 레이첼은 단추가 특별하다는 것을 전혀 몰랐어요. 다만…… 다만 할머니의 단추를 보기 전까지만 말이에요. 레이첼은 어느 날 할머니 댁으로 달려갔어요. 좋은 소식을 전하려고 했어요.
p4	"우리 반에서 연극을 해요." 레이첼이 말했어요. "제가 여왕 역할을 맡을 거에요." 할머니께서는 기분이 좋아 보이셨어요. "무슨 옷을 입을 거니?" 할머니께서 말씀하셨어요. "긴 드레스요. 그리고 왕관도요. 선생님께서 금색 종이로 왕관을 직접 만들어도 된다고 하셨어요. 보석 대신 과일 젤리를 붙이면 돼요."
p5	"그건 좀 우스꽝스럽구나." 할머니께서 말씀하셨어요. "여왕은 머리에 사탕을 달지 않아." 레이첼은 잠시 생각했어요. "할머니 말씀이 맞아요. 하지만…… 그럼 사탕 대신 뭘 붙이죠?" "단추는 어떠니?" 할머니께서 말씀하셨어요.
p6	단추! "단추가 좋을 것 같아요." 레이첼이 말했어요. "그렇지만 가진 게 하나도 없어요." "나한테 많단다." 할머니께서 레이첼에게 말씀하셨어요. "구석에 있는 찬장에서 파란색 통을 가져오렴. 보여주마." 레이첼은 파란색 통을 할머니의 식탁 위로 가져왔어요. 할머니께서는 뚜껑을 열고 통을 기울이셨어요.
p7	그러자 단추들이 와르르 쏟아져 나왔어요. 레이첼은 그렇게 많은 단추를 처음 보았어요! 단추들은 달그락거리고 뱅그르르 돌면서 식탁 위에서 춤을 췄어요. 레이첼은 바닥에 떨어지려는 단추를 두 손 가득 잡았어요.
p8	어떤 건 조그마한 하얀 데이지 꽃 같았어요. 어떤 건 커다란 눈송이 무늬 같았어요. 아기자기한 까막까치밥나무 열매도 있었어요. 선명한 붉은색의 체리도 있었어요. 연한 라일락 꽃잎도 있었어요. 그리고 이 모든 것들이 단추였어요! "정말 예뻐요!" 레이첼이 외쳤어요. 그러더니 멈췄어요. "대부분이요." 레이첼이 말했어요.
p9	레이첼은 보라색 단추들을 보았어요. 그 순간 레이첼은 그 단추를 싫어할 것이라는 걸 알았어요. 보라색 단추는 얇고 미끄러웠어요. 멍든 것처럼 진한 색이었어요. 보라색 단추들이 마치 교활하게 깜박거리는 눈처럼 레이첼을 올려다보았어요. "할머니, 왜 이런 못생긴 보라색 단추를 가지고 계세요?" 레이첼이 물었어요.

p10	"나는 단추를 모두 간직한단다." 할머니께서 말씀하셨어요. "더는 입지 않는 옷에서 단추를 잘라내지. 단추 하나하나마다 사연이 있단다." "흠, 저는 보라색 단추는 맘에 안 들어요." 레이첼이 말했어요. 레이첼은 그 단추들을 밀어버렸어요. "보석으로 쓸 단추를 몇 개 주세요." 레이첼이 말했어요. "왕관에 붙일 거에요."
p11	레이첼은 식탁에서 가장 밝고, 반짝거리는 단추만 줍기 시작했어요. 어떤 건 금처럼 번쩍거렸어요. 어떤 건 은처럼 은은하게 빛났어요. 어떤 건 따스한 붉은색이었어요. 어떤 건 서늘한 에메랄드색이었어요. "이것들 빌려주실 수 있어요?" 레이첼이 물었어요. "고마워요, 할머니. 할머니는 정말 상냥해요!"
p12	레이첼은 집에 돌아와서 금색 종이 왕관을 만들었어요. 그리고 왕관의 앞부분에 할머니의 단추를 달았어요. 꼭 진짜 보석 같았어요. 모두 레이첼의 왕관에 감탄했어요. 연극이 끝나고 나서 레이첼은 단추를 왕관에서 조심스럽게 떼어냈어요. 레이첼은 고민하고 있었어요. 곧 있으면 레이첼의 동생 매튜의 생일이었어요.
p13	"할머니." 레이첼이 할머니께 단추를 돌려 드리며 말했어요. "혹시 조금 더 빌려주시면 안 돼요? 매튜의 생일 케이크에 두를 장식에 달고 싶어요." 할머니께서 다시 단추들을 꺼내셨어요. "주황색하고 노란색이면 될 것 같아요." 레이첼이 말했어요.
p14	레이첼은 단추를 고르려고 한 움큼 들어올려 식탁에 떨어뜨렸어요. 밝은 빛의 단추들 사이에 보라색 단추가 숨어 있었어요. 정말 못생겼어요! 보라색 단추들은 못된 마귀 같은 눈을 레이첼에게 끔뻑였어요. "할머니, 이 고약한 단추들은 어디서 나셨어요?" 레이첼이 외쳤어요.
p15	"고약하지 않단다." 할머니께서 말씀하셨어요. 할머니께서는 보라색 단추 하나를 집어 들고 유심히 살펴보셨어요. "드레스에서 떼어 낸 단추야." 할머니께서 말씀하셨어요. "네 할아버지께서 살아 계셨을 때 있던 드레스였단다. 예쁜 옷이었지만, 그 옷을 입으면 일이 잘 안 풀리는 것 같았어." "어떤 일들이요?" 레이첼이 물었어요.
p16	"한번은 발목이 부러졌지." 할머니께서 말씀하셨어요. "한번은 교통사고가 났어. 그래서 이 드레스를 다시는 입고 싶지 않았단다. 하지만 단추는 잘라내서 간직했어." "왜요?" 레이첼이 말했어요. 레이첼이라면 그 못생긴 보라색 단추들을 버렸을 게 분명했어요. "모르는 일이잖니. 언젠가는 쓸 일이 있을지도 모른단다." 할머니께서 말씀하셨어요. 할머니는 칙칙한 보라색 단추가 좋다는 듯 미소를 지으셨어요.
p17	레이첼은 매튜의 생일 케이크를 위해 예쁘고 밝은 단추들을 골랐어요. 그리고 얼마 지나지 않아 레이첼의 엄마께서 레이첼을 위해 가디건을 짜기 시작하셨어

	요. 따스한 라일락색 양털로 짜인 카디건은 단추가 네 개 필요했어요.
p18	"할머니께서 단추를 빌려주실지도 몰라." 엄마께서 말씀하셨어요. 레이첼은 할머니의 단추를 생각했어요. 연한 라일락 꽃잎처럼 생긴 단추들이 기억났어요. 그 단추가 제격이었어요. 레이첼은 다음번에 할머니를 뵈러 갔을 때 단추에 대해 물었어요. "새 카디건에 달게 연보라색 단추를 빌려도 돼요?" 레이첼이 말했어요.
p19	레이첼은 찬장에서 파란색 통을 꺼내서 식탁 위에 단추를 쏟았어요. 레이첼은 라일락 단추의 수를 세어보았어요. 그렇지, 네 개! 딱 맞았어요. "집에 가져가도 돼요?" 레이첼이 물었어요. 할머니께서는 대답하지 않으셨어요. 레이첼은 할머니를 보았어요. 할머니께서는 의자에 앉아서 아주 슬픈 표정을 하고 계셨어요.
p20	"할머니! 무슨 일이세요?" 레이첼이 외쳤어요. 할머니께서는 손을 내미셨어요. "반지 때문이란다. 석류석 하나를 잃어버렸어." 할머니께서 말씀하셨어요.
p21	"석류석이 뭐에요?" 레이첼이 물었어요. "어두운 붉은색의 보석이란다. 하나가 없는 게 보이니?" 레이첼은 살펴봤어요. 반지의 보석 줄에 구멍이 하나 나 있었어요. "떨어진 걸 거야." 할머니께서 슬프게 말씀하셨어요. "여기저기 다 찾아봤는데도 찾을 수가 없구나. 아주 특별한 반지인데. 40년 전에 네 할아버지께서 주신 거란다."
p22	레이첼은 벌떡 일어났어요. 할머니는 레이첼에게 많이 베푸셨어요. 레이첼은 보답을 해드리고 싶었어요. "제가 찾아볼게요! 멀리 가지 않았을 거에요." 레이첼이 말했어요. 할머니께서는 고개를 저으셨어요. "신경 쓰지 말아라. 이제 찾을 수 없을 거야. 너무 작거든. 청소기에 빨려 들어갔을지도 몰라."
p23	레이첼은 다시 앉았어요. 레이첼은 쏟아 놓았던 단추들을 물끄러미 바라봤어요. 할머니의 슬픔 일부가 단추들에 물든 것 같았어요. 흰색 단추는 뿌옇고 밋밋해 보였어요. 금색 단추는 더는 빛나지 않았어요. 라일락 꽃잎 단추마저도 색깔이 바래고 어둑해 보였어요.
p24	보라색 단추만이 여전히 식탁에서 빛났어요. 얄팍하고 이상했어요. 사악한 보라색 단추. 할머니가 드레스에 그 단추들을 달고 있었을 때는, 나쁜 일들이 일어났어요. 그리고 지금, 나쁜 일들이 또 벌어지고 있었어요. 분명히 이 단추들 때문이었어요. "보라색 단추 정말 싫어!" 레이첼이 소리 질렀어요. 레이첼은 단추를 있는 힘껏 손으로 튕겼어요. 단추는 방을 가로질러 날아가더니 저 멀리 구석에 떨어졌어요.

p25	"얘야!" 할머니께서 외치셨어요. "그만해라! 나는 내 단추를 좋아해. 석류석처럼 잃어버리고 싶지는 않구나." 할머니는 화가 많이 나 보이셨어요. 레이첼은 정말 죄송스러웠어요. "죄송해요, 할머니." 레이첼이 말했어요. 레이첼은 단추가 떨어진 구석으로 뛰어갔어요. 레이첼은 단추를 찾기 위해 카펫 위를 손으로 쓸어보았어요.
p26	무언가 눈을 깜빡였어요. 무언가 반짝였어요. 레이첼은 내려다보았어요. 보라색 단추였어요! 하지만 단추는 바닥에 납작 누워 있지 않았어요. 무언가가 받치고 있는 듯, 살짝 기울어져 있었어요. 뭐가 받치고 있는 걸까? 레이첼은 손가락 끝으로 단추를 들어 올렸어요. 단추 아래에는 아주 작고 빨간 보석이 숨어 있었어요.
p27	레이첼의 심장이 놀이터를 가로질러 뛴 것처럼 쿵쿵 뛰었어요. 레이첼은 보석과 단추를 주워들고 내밀었어요.
p28	"할머니, 보세요!" 레이첼이 말했어요. "오!" 할머니께서 외치셨어요. "내 반지에서 나온 석류석이구나." 할머니의 표정은 다시 밝아졌어요. "보라색 단추 밑에서 찾았어요." 레이첼이 말했어요. 레이첼도 미소를 지었어요.
p29	"그렇다면 네가 단추를 식탁에서 튕긴 게 다행이구나." 할머니께서 말씀하셨어요. "예쁜 보라색 단추 말이야." "왜 이 단추를 그렇게 좋아하세요, 할머니?" 레이첼이 물었어요. "왜냐하면, 예쁘기 때문이지." 할머니께서 말씀하셨어요. "너도 그렇게 생각할 거야. 단추를 자세히 본다면 말이다."
p30	처음으로, 레이첼은 그 단추를 열심히 들여다보았어요. 레이첼이 놀라서 눈을 크게 떴어요. "맞아요! 정말 예뻐요!" 레이첼이 외쳤어요. 단추는 연한 진줏빛으로 반짝였어요. 가장자리는 조개껍데기처럼 조각되어 있었어요. 그리고 얇고 미끄럽지 않았어요. 단추는 날씬하고, 매끈하고, 우아했어요.
p31	레이첼은 재빨리 나머지 보라색 단추를 식탁에서 집어들었어요. 레이첼은 수를 세었어요. 하나, 둘, 셋, 넷. 딱 맞았어요! "할머니, 새 카디건에 단추 네 개가 필요한 것 아시지요. 이 보라색 단추를 빌려도 돼요?" 레이첼이 말했어요. "물론이지." 할머니께서 말씀하셨어요. "잊지 말렴, 언젠가는 쓸 일이 있을지도 모른다 했잖니."

about the author **글쓴이의 말**	내가 어렸을 때, 어머니는 반짝반짝한 육각형 통에 단추를 모으셨어요. 어머니는 가끔 특별히 단추를 가지고 놀고, 정리하고, 무늬로 만들도록 해 주셨죠. 그래서 단추를 좋아하는 다른 소녀, 레이첼에 대한 동화를 썼어요. 나의 두 아이가 어렸을 때 나는 잼 병에 단추를 모았어요. 그다지 재미있진 않죠! 이제 손자도 둘 생겼으니, 제대로 된 반짝이는 단추 통을 찾아야겠어요. 나는 시골에 살고, 동화책을 많이 썼어요.